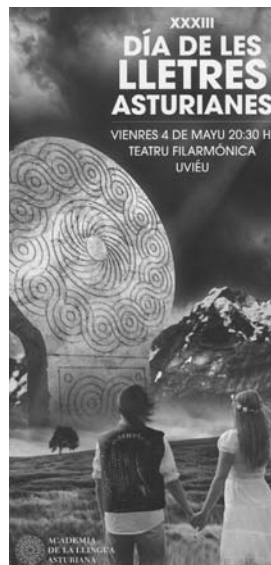


XXXIII *Día de les Lletres Asturianes*

El vienres 4 de mayu, a les 20:30 de la tarde y nel Teatru Filarmónica d'Uviéu, celebróse la XXXIII edición del *Día de les Lletres Asturianes*, el festeyu institucional añal de l'Academia de la Llingua Asturiana. La particular y delicada situación económica (y naquel entós tamién política) pela que se vien atravesando fixo que l'Academia decidiere camudar esti añu la cadarma del *Día*, renunciando al nomamientu de nuevos miembros de la institución y solicitando a dellos ciudadanos y ciudadanes asturianos, profesionales de destremaes estayes d'actividá, que falaren nesta fecha levantando la so voz en defensa de la llingua y la cultura d'Asturies. Reprodúcense darréu les sos pallabres, pesllando les intervenciones la Presidenta de l'Academia.



*Intervención de Pilar Rubiera**

Presidenta de l'Academia de la Llingua Asturiana, académicos y académiques, Señores:

Esti ye'l mio primer discursu n'asturianu, llingua que por desgracia nun falo. Entiéndola anque non siempre; lléola y, sobre too, siento por ella un fondu carinu y un enorme respetu. Dicho esto, pido disculpes por si m'enquivoco na llectura.

Tuvi conciencia de qu'esistía n'Asturies otra llingua que nun yera'l castellán con 6 ó 7 años. Foi en L.lanuces, en Quirós. «Ye la llingua de la tierra», dixo mio padre cuando-y pregunté que qué-y dixeran aquellos dos vecinos a los que yo nun entendía. Alcuérdome porque, inocentemente, pensé que los que falaben d'esi mou yeren los que vivíen nos pueblos. Vamos, que yera cosa d'aldeanos. Años después entendería que nun andaba yo escaminada.

L'asturianu resurdió na mio vida cuando entamé a exercer el periodismu, fai yá 35 años. Yeren años de resurdimientu en tolos sentíos. Tiempu de reivindicaciones rexonalistes, de defensa de la llingua y de la cultura de nueso. Conceyu Bable o l'Academia de la Llingua son nomes amestaos pa siempre a la historia de la recuperación del asturianu. Sicasí, la mio rellación cola llingua ye más sentimental: ta xunida a los cantares de les xuntes familiares en casa de los mios güe-

* Periodista, responsable de la Seición de Cultura del diariu *La Nueva España* d'Uviéu.

los; a la xente cola que falaba cuando, por trabayu, percorría Asturias y, sobre manera, a la poesía qu'empecé a lleer entós.

Con Xuan Xosé Sánchez Vicente, Pablo Ardisana, Antón García, Xuan Bello o Berta Piñán, autores de les mios primeres llectures n'asturianu, afayé la meyor Asturias, la más dulce y delicada, la que nun reniega de sí mesma, la que vive en paz y harmonía col paisaxe, arguyosa del mou de falar de los sos güelos, la que vive con estrechures, sí, pero ensin complexos. L' Asturias que ta íntimamente amestada al mundu rural, l'auténtica de verdá. La que nos muerre.

La mayoría de los nuegos políticos, a diferencia d'otros llugares d'España con llingües minoritaries, nun tuvieron al altor del desafu que supón caltener la llingua propia. Ye verdá. Pero les llingües son, percima de too, patrimoniu de los pueblos y los ciudadanos y, anque nos duela reconocelo, hasta agora nun la reivindicamos col puxu necesariu. Añu tres d'añu, los que tovía nos enfotamos nella axuntámonos equí y facemos alcordanza de qu' Asturias y l'asturianu aguanten; pero nun ye cierto, o yelo namás en parte. Ensin falantes, cualquier llingua ta condenada a la desapaición, y la nuesa llingua cada vez tien menos.

Una llingua ensin presencia pública ye como si nun existiera. Una educación tibia en llingua y cultura asturianos namás sirve pa llavar la cara d'unos xestores que nun creen no que faen. Namás los filólogos y los escritores –y en dambes materies tenemos mui bona xente–, amás de los pocos falantes que queden, empresten güei atención al asturianu. Pero, ¿cuántos de nós mercamos nos dos últimos meses un llibru n'asturianu?

La cuestión ye por qué. ¿Por qué Asturias nun defende la so llingua y la so cultura –nun escaezamos l'estáu del nuesu patrimoniu históricu y artísticu– cuando son les sos señes d'identidá como pueblu? ¿Por qué somos tan insensibles a una herencia que nos singulariza? Nun tengo respuesta más allá de creer qu'actuamos como nuevos ricos. Sacamos de la nuesa casa los muebles viejos y les modestes y guapes alcordances familiares pa sustituyilos por otros más caros, ostentosos y feos. Nun nos gusta'l nuesu pasáu. Somos incapaces d'entender el so grandor. Somos heriedes indignos d'un patrimoniu que tamos marafundiando.

Georges Steiner, estudiosu de les llingües, premiu Príncipe d' Asturias de Comunicación y Humanidaes nel añu 2001, dixo n'Uviéu que nun hai llingua pequeña y que cuando una llingua muerre, muerre con ella una visión de la vida, de la realidá y de la conciencia.

En 1977, con motivu del robu de les xoyes na Cámara Santa d'Uviéu, un colega preguntó-y al asturianista Joaquín Manzanares, yá fináu, si podría calcular el valor material de lo robao. Manzanares enfadóse. «¿Cuánto diríes que val to

ma?», retrucó-y. «El patrimoni cultural d'un pueblu nun pue midise n'euros –entós pesetes–, forma parte de la so alma», amestó Manzanares.

¿Cuánto diríen ustedes que val l'asturianu?

Munches gracias.

Intervención de Luis Arias Argüelles-Meres*

Facía muiitu fríu. Nun escañu del llar de la mía casa taba sentáu aquel home, vieyu y temblorosu que, a la vuelta de pocos díes, diba pa un asilu colas monxas. Taba despidiéndose de nós. Yera enforma grandón, pero víase acabadín. Daba respigu oyelu respirar. Con voz temblona, dicía que namás podía comer un misquitín de potaxe de berzas. Cualquier escesu, fairía-y dañu. Agarrábase al cayáu como si nun quixera dexar la vida ya la tierra onde naciera. Nunca más lu vi, pero acordaréme siempre d'él. Asoméme al corredor de casa. Fumiaban tolles chimeneas del pueblu. L'aliendu del perru dexábase ver, diba camín de la nublina qu'emercía del ríu. Ye una estampa ival que siempre ta ehí, apegada y encesa.

Daquella yo taba conociendo lo que tenía alredu, ya con ello, las pallabras, las que se falaban en pueblu, que nomaban las cousas d'aquel mundu que me paecía entós suave como'l mofu que nacía d'auquiera. Ya tamién aquellas outras pallabras que taban nos llibros de cuentos que recopilaba miou pá pa los escolinos. Ya tamién aquellas outras que se dexaban oyer de nueite, na radio. Dellas taban de pasu, hasta que llegaba Radio París. Asina, la llibertá metíase en casa cuando'l mundu taba calláu. Ya, por último, taban aquellas outras, que miou pá tecleaba na máquina d'escribir, que dalgo-ys dicían al ruíu del ríu cuando l'aire emburriaba las corrientes de los rabiones.

Prestábame muiito xugar al balón, en patiu la escuela de Curniana, a la vera del Nonaya ya tamién en prau de casa. Prestábame tirar piedras al Narcea en Llanu ya ver cebase las truitas. Prestábame la llibertá que tenía pa xugar al aire llibre. Ya siempre pensé qu'aquellas pallabras colas que llamábamos a las cousas nun taban de más, tolo contrario: valían muiito, ya quíxilas, ya quiérolas.

Prestábame muiito l'olor qu'había en despachu de miou pá, que salía de los llibros vieyos, de los papeles antiguos. Sicasí, nun sabía qu'ente aquellos llibros tamién taban los qu'escribieran dellos asturianos que-y tenían llei a la nuesa llingua. Llegáu'l momentu, enteréme de que lo meyor qu'hubo na cultura asturiana interesóuse pol nuesu falar, pola nuesa cultura. Llegáu'l momentu, lleí a los qu'estudiaron l'asturianu, a los que lu faloron, que tuvieron tamién interés pol mundu

* Profesor d'Educación Secundaria, articulista en dellos medios de comunicación, escritor.

enteru, pola España y l'Asturias del sou tiempu. Toi falando del krausismu, de la meyor época de la nuesa Universidá. Toi falando d'aquellos intelectuales que s'interesaron tamién pola nuesa llingua, ya que taban na vanguardia de la cultura española d'aquel entós. Llegáu'l momentu, cuando lleí a Miguel Solís Santos, paeciome qu'aquello que taba nos llibros publicaos a principios del sieglu xx, tenía una continuidá, faciendo de la nuesa llingua ferramienta pa esplicar el mundu con ambición, con intelixencia.

Prestábame muito xugar alredu del Campoamor, cuando pasaba temporadas n'Uviéu ya vivíamos na Plaza'l Carbayón, al llau de la Caja Previsión. Prestábame muito aquel Uviéu nel que too taba tan cerquina, tovía más qu'agora. Ya tamién las pallabras que se falaban ya las que taban nos llibros de la llibrería Santa Teresa, que visitaba con miou pá continuamente.

Cuando l'Academia de la Llingua m'invitó a falar nel *Día de les Lletres*, temblorosu como aquel home del que falé enantes, temblorosu nesti casu porque nun sei si taré a l'altura qu'esto esixe, quiero declarar la mia querencia a una llingua que merez muito más de lo que-y quieren dar nesta tierra nuesa que tan pouca estima tien polo suyo. Dame rabia —ya muita— que nun queramos danos cuenta de qu'abandonar l'estudiu ya l'usu de las nuelas pallabras ye tan nocivo ya penoso como olvidar lo meyor que tuvimos, lo meyor que fuimos. Mía ma, con aquellos güeyos tan guapos ya claros, enseñóme a mirar el mundu. Miou pá mostróme'l camín de las pallabras escrites nos llibros, escuitadas na radio, pallabras n'asturianu ya en castellán. Pallabras pa saber, pa conocer ya pa esplicar el mundu. Pallabras pa soñar qu'a veces las cousas pueden salir bien. Tamién ta la miou alcordanza de cuando'l miou fíu yera un nenín. ¡Cómo me prestaba enseñar-y el despachu onde trabayaba sou güelu, eillí onde las pallabras qu'escribióu, que lleó ya qu'escutó siguen tando vivas!

Quiero afondar na miou alcordanza d'aprender las pallabras que falaban de las cousas d'aquel mundu nel que taba, ya tamién d'aquel outru qu'a miou pá nunca se-y esqueció, aquel outru que vio cumplíu'l sueñu d'un país que, por mui poucu tiempu, comprobóu qu'hai veces nas que lo soñao faise realidá. Toi falando de la Segunda República.

Nun puedo nun facer mención a unas pallabras y a unos mundos que nel miou sentir converxen en rescatar lo que nos fai llibres, lo que nos capacita p'aprender y pa soñar, ensin sentir vergoña, sinón arguyu, de lo que fuimos ya de lo queremos ser, eiquí n'Asturias, nel país que tovía nun quier ser, como diz muito bien Lisardo Lombardía, pol que siento gran apreciu. Nun puedo dexar de preguntame ú ta l'asturianismu na vida pública ya por qué sigue tando proscritu l'asturianu na vida oficial d'esta tierra, a la que casi siempre gobernó la izquierda. (Izquierda de siglas). Agradézo-y a Ana Cano que contara conmigo ya espero nun habela decepcionao.

¡Salú ya República! ¡Llarga vida a Asturias y esas pallabras que la conforman como ye, ya como tien que llegar a querer ser, colas pallabras que nacieron eiquí, ya que nos inventaron, ya que nos ficieron ser!

Intervención de Paz Suárez Rendueles*

Hónrame tar equí representando a la Universidá d'Uviéu, nun actu nel que se fala de dalgo tan importante como son les nuestres raíces, darréu que poques coses tán tan apegaes a la historia d'un pueblu como la so llingua y cultura. Agradezo'l brinde de l'Academia de la Llingua Asturiana y quiero felicitala por esti *Día de les Lletres Asturianes*.

Nun ye llabor de mio reivindicar el papel que tien que xugar la llingua asturiana na nuestra sociedá, anque como ciudadana entiendo qu'hai que caltener tou patrimoniu que suponga un enriquecimientu personal y colectivuu. Pero sí me presta contribuir, como universitaria y como asturiana, a poner en valor y preservar esti bien cultural.

La llingua y la cultura d'una comunidá como Asturias ye ún de los sos más importantes bienes patrimoniales, ye la so seña d'identidá y ye, o habría ser, un llugar d'alcuentru y non de discrepancia y un valor interxeneracional.

Pa falar del futuru de la llingua hai que fixase nel pasáu y nel presente: ¿Qué ficimos y qué tamos faciendo? La última custión: ¿qué debemos facer? ye muncho más complexa. Puedo dicir que la Universidá d'Uviéu fizo, nos últimos años, tolo que pudo acordies col marcu normativu.

Ye posible qu'a dalgunos-yos paeza poco y a otros abondo. De toles formes, lo que se fizo nestos años fízose pola responsabilidá que como institución educativa tenemos hacia la sociedá que nos financia y tamién dende'l convencimientu de qu'hai que da-y valir al conocimientu de la llingua asturiana. Toos sabemos que'l conocimientu ye la base de too; nun pue cuidase lo que nun se conoz, tampoco pue desarrollase nin afitase socialmente.

Si hasta agora l'asturianu formaba parte de los títulos propios, agora mesmo yá ta dientro de los estudios reglaos. La ufierta d'un Minor n'asturianu na Facultá de Filosofía y Lletres, de la mención nel Grau de Maxisteriu y de la especialidá d'Asturianu nel Máster de Formación del Profesoráu, son fechos cuasi impensables fai un década, cuando la llingua puxaba por entrar na Universidá con munchu esfuerzu y polémiques.

Güei la presencia del asturianu nes aules vese como dalgo normal y esto ye ún éxitu de toos. A la Universidá correspuénde-y garantizar la meyor formación pa

* Caderalga del Departamentu de Bioquímica y Bioloxía Molecular de la Universidá d'Uviéu, actual Vicerrectora d'Investigación y Campus d'Escelencia Internacional d'esta universidá.

los docentes qu'habrán tresmitir esti patrimoniu llingüísticu a les futures xeneraciones.

Nel ámbitu de la investigación tamién se dieron pasos, como l'almisión de les tesis n'asturianu. Dende llueu fueron los docentes y los investigadores los que col so trabayu llograron afitar l'asturianu tanto dende la llingüística como dende la lliteratura. Güei l'asturianu ye un llingua minoritaria reconocida y cuntamos con munches publicaciones d'impactu internacional ente la nuestra producción científica nesta materia.

Tamién me paez que la Universidá ayudó a la normalización social del asturianu con iniciatives como la posibilidá de presentar escritos n'asturianu nel rexistru, la web corporativa o'l traductor castellan-asturianu. Munches propuestes nun seríen posibles sin la collaboración institucional, como nel casu de l'Academia de la Llingua, cola que desarrollamos muchos proyectos, como por exemplu, los Cursos de Branu.

¿Cuál va ser el futuru del asturianu? Nesta situación de recortes y de busca de prioridaes, prestaríame ser optimista, anque la situación ye complexa. Paezme qu'ente toos hai que facer un esfuerzu pa nun perder les referencies básiques de la nuestra sociedá, como son les nuestres raíces y la nuestra identidá, idea que nun ye incompatible col fechu d'abrise al mundu. Como sabemos, la Universidá d'Uviéu tomó como bandera la ufierta de graos con docencia n'inglés y castellanu, pero esti apueste porque los nuestos titulaos seyan competitivos nel panorama internacional ye perfectamente compatible con mirar hacia nós y hacia l'entornu más averáu a nós.

Ye tiempu de xuntar, tanto nel conocimientu como n'esfuerzos, y tamién de comprometese cola nuestra comunidá. Y la Universidá d'Uviéu demostró nestos años que ye una institución comprometida en tolos ámbitos y seguirá nesi camín comprometiéndose con una docencia y una investigación d'escelencia y con una cultura al algame de toos.

Namás me queda felicitar otra vuelta a l'Academia por caltener la nuestra tradición, por curiar el patrimoniu común y por facemos alcordanza de que l'asturianu ta ehí. Munches gracias.

Intervención de Lisardo Lombardía*

«Llingua asturiana: NOTICIES DENDE L'OTRU LLAU DE LA MAR»

Señora presidenta, Señores académicos, autoridaes, enseñantes, escolinos, ciudadanes y ciudadanos toos, bones tardes.

* Médicu, Director del Festival Intercélticu de Lorient (Bretaña).

Cuando l'Academia de la Llingua Asturiana me propunxo falar nesta ceremonia añal del *Día de les Lletres Asturianes*, amás de sentime bien honráu pola so propuesta, nun duldé n'acceptar en dengún momentu. Básicamente por tres razones: como asturianu que-y duel Asturias; por responsabilidad cívica; y como ciudadanu del mundu.

Como asturianu, porque nun me presta nada lleer y sentir dende l'otru llau de la mar, na Bretaña Armoricana onde resido, que l'asturianu, la mio llingua materna, entró definitivamente na llista de llingües en riesgu de desapaición de la UNESCO y que les instituciones públiques, sacante la propia Academia de la Llingua, nun reaccionen como fuera d'esperar nin tomen midíes acordies cola situación.

Por responsabilidad cívica, porque'l reiteráu incumplimientu de les normatíves de promoción y usu de la llingua de nueso, pactaes y aprobaes na Xunta Xeneral del Principáu, amuesen una falta absoluta de respetu pa colos ciudadanos y nun contribúin nada a afitar la esperanza d'una indispensable rexeneración y moralización de la vida pública. Y porque como yá tengo dicho, en términos d'equidá democrática la situación del asturianu, la indefensión de los sos falantes, ye inxustificable.

Como ciudadanu del mundu. Porque pa declarase d'esti estatus nun ye indispensable ser apátrida. Defender y apreciar la diversidá cultural y llingüística de les cultures del mundu, sentise solidariu con ellos, nun ta n'oposición cola puesta en valir de la cultura y llingües propies.

Tolo contrariu. En sentíu estrictu ún ye ciudadanu del mundu na midida na que ye d'un llugar o siente los sos raigones bien llantaos nuna xeografía concreta del planeta. Asistir a una polémica enraxonada, enfrentando cultura tradicional y cultura contemporania, ye anacrónico y tramposu. Volver a lleer espresiones tales como «los de la madreña», con tintes tan despreciativos que cási que rayen lo xenofóbico, nun pue disculpase nin siquiera pol engafentáu ambiente d'un debate políticu circunstancial.

Cada añu dende va más de tres decenios celébrese nesta primera selmana de mayu actos institucionales y de la sociedá civil onde se quier poner en valir l'asturianu como patrimoniu común. Nesti añu tamién.

Volvemos sentir falar de l'autoridá moral de Xovellanos, pa recordanos que la nueva llingua tien que quedar al marxe de tou debate ideolóxicu. Y suena bien, yo comparto dafechamente esta opinión, pero esta partitura yá la tenemos sentío abondes veces, y nun podemos siguir conformándonos namás colos bonos principios y darréu aposentar confortablemente na poltrona de la inacción.

L'alarmante ruptura de la tresmision familiar de la llingua, la consecuyente perda de los sos conteníos emocionales, ye un doliosu fechu que constatamos tolos

díes. L'estancamientu nos programes de promoción del asturianu, de la normalización toponímica a pesar d'un procedimientu alministrativu desixente impecablemente superáu. Les dificultaes p'avanzar na formación universitaria del profesoráu de llingua asturiana, les curties posibilidaes d'accesu a la escolarización n'asturianu y un llargu etcétera podríen enllenar un pliegu de cargos que munchos de los presentes y la propia institución que nos acueye redactaría enforma meyor que yo.

Nel balance de más de trenta años de vindicación llingüística, hebo ensin dubia aciertos y errores, pero naide negará'l trabayu apasionáu y honestu de delles xeneraciones d'asturianos en favor de la cultura y la llingua del país.

Tampoco se pueden tapecer los éxitos del asturianu en lliteratura, arte, vídeo, música y hasta na propia televisión autonómica contra tou pronósticu.

Por eso l'alvertencia de la UNESCO sobro'l riesgu de desapaición del asturianu tendría que prender toles alarmes. Y ési sigue ensin ser el casu. De xuru que si'l problema detectáu fuere sobre cualesquier elementu del nuesu patrimoniu material la rempuesta tendría sío bien otra.

La política ye l'arte de desendolcar lo posible y somos munchos los que pensamos que no que cinca al asturianu pue facese muncho más. Inclusive ensin llegar a l'allampiáu estatutu d'oficialidá pa la llingua, pa les llingües de nueso. Si nun se fai ye por falta de voluntá ya convicción polítiques. Y l'argumentu de la actual crisis económica nun pue ser la coartada pa la indolencia.

A l'otru llau de la mar, el bretón ye tamién una llingua considerada como d'altu riesgu de desapaición. Les cifres son apavoriantes: va un sieglu falábenla más d'un millón d'habitantes; a partir de la Segunda Guerra Mundial la masiva escolarización obligatoria en francés y la voluntaria ruptura de la tresmisión maternal ficeron camín lletal. Güei falen bretón alrodiu de 200.000 persones, pero les tres cuartas partes de los falantes ¡tienen más de 60 años! Pela so banda, el *gallo*, una variante de la llingua d'oeil como'l francés común, namás que lu empleguen poco más del 2 % de la población.

Pero la paradoxa que se da anguaño ye que si durante xeneraciones falar bretón tuvo prohibíu nes escueles de Bretaña, güei ye gracies a la escolarización qu'esa llingua recuperó la posibilidá de sobrevivir. Los britofalantes multiplicáronse por cuatro en 10 años nel tramu d'edades ente los 15-19 años. Y la razón nun ye otra que'l Conseyu Rexonal de Bretaña, con competencies y presupuestu mui inferiores a les del Principáu d'Asturies, decidió favorecer la escolarización pública bilingüe francés-bretón, implicase nuna política activa de la formación del profesoráu firmando convenios universitarios, instaurando ayudes a la utilización del bretón nel mundu de la empresa y favoreciendo la difusión d'esta llingua y del *gallo* na radio y na televisión.

Hai que solliñar que'l Plan de Política Llingüística foi aprobáu nel 2004 por unanimidá, y nél la Rexón reconoz oficialmente al llau del francés la existencia del bretón y del *gallo* como llingües de Bretaña. Una de les vicepresidencies rexonales ta dedicada a les llingües del país colo que se persigue la tresversalidá de les acciones alministratives en favor del patrimoniu llingüísticu. Y too ello nun contestu nada favorable: la cooficialidá nun ye posible xurídicamente na República Francesa, heriede como se sabe d'una tradición centralizadora fundamente xacobina.

Por embargu, dalgo entama a cambiar nel país vecín. Nel 2008 aprobóse una enmienda a la constitución de la República que reconoz les llingües rexonales como Patrimoniu de Francia. La sensibilidá por esi patrimoniu inmaterial nun dexa de crecer día tres día. El pasáu 31 de marzu, miles de persones manifestáronse en diez ciudaes de tol hexágonu francés a favor de les *otres llingües* del país y reclamando a los candidatos a la presidencia de la República que se comprometieran a ratificar el Tratáu Européu de Llingües Minoritaries. Compromisó qu'aceptó el candidatu socialista, François Hollande, el meyor situáu nes encuestes, a dos díes de les elecciones. Un reflexu d'esta corriente favorable que perpassa la política y la militancia cultural, ye la campaña activa de l'asociación de empresarios «Produit en Bretagne» pol usu vehicular del bretón na empresa y la so iniciativa de facer publicidá comercial nesa llingua nel Metro de París, con una rempuesta social bien positiva y ensin conflictu dalu.

El futuru de la llingua asturiana ye collectivu, caún tien qu'asumir les sos responsabilidaes, pero los políticos que puen decidir tienen abondes más. La crisis que vivimos anguaño nun ye namái económica, ye sobre too de civilización, del xuegu d'equilibrios entre lo local y lo global.

Nesti contestu de cambiu, si la llingua milenaria d'Asturies desaparece, ¿podremos seguir llamándonos asturianos? Nel meyor de los casos daqué fundamental perderíamos. Porque como l'especialista na evolución de la llingua bretona Fañch Broudic [doctor universitariu y responsable de les emisiones en llingua bretona de France 3 Ouest (Rennes)] se plantea «¿Podemos seguir teniendo raigaños si nun tenemos llingua?».

Yo cuento que non. Y si perdemos los raigaños, ¿de que mundu ensin nome seremos ciudadanos?

Munches gracias. *Trugarez bras.*

Intervención de Ricardo Saavedra Fernández-Combarro*

É un honra tomar a palabra nel día das lletras asturianas pra dar voz á llingua y á cultura del Navia-Eo, aquí, unde hai anos xa participara xente tan importan-

* Profesor d'Educación Secundaria, músicu, escritor.

te prá nosa fala como José Antonio Fernández Vior ou Manuel García-Galano. A nosa é úa llingua con un destín común al asturiano y xunta él ha a andar el mesmo camín, d'ei a necesidá de ferse visible en actos como éste.

A pesar del llabor del Academia da Llingua Asturiana neste sentido, y d'algúas axudas institucionales y del mundo da cultura, que foron medrando col tempo, nel occidente sabemos muito del abandono, del xebre espacial y anímico, del significado d'andar tanto tempo solos y nel escurecido. Somos úa comunidá de xente muitas veces esquecida que, sin embargo, llonxe del victimismo, soupo manter con orguyo a súa identidá, a súa cultura y a súa llingua asturianas: el eonaviego, el gallego-asturiano ou, como nosoutros ye chamamos, a nosa fala, úa llingua d'úas 40.000 almas qu'inda alenta briza porque nosoutros, os sous falantes, temos a voluntá de qu'asina sía.

Hai xa tempo voléi nun llibro que contén nel sou título úa clave esencial pra supervivencia da llingua: *Cómo fer cousas con palabras*. Faise nél úa afirmación que convida a reflesionar nun momento como el presente:

«As palabras, el llinguaxe, nun sirven namás pra describir estaos de cousas ou contar feitos. Tamén sirven pra fer cousas».

Cuas palabras, por exemplo, pódese prometer, pódese boutizar ou fer as partixas, pódese apostar. Al cabo, pódense fer cousas que, sin ellas, serían imposibles. Cuas palabras pénsase, infórmase, convéncese. Pódese dicir ben claro, gracias a ellas, que nun temos por qué fer como si fósemos outros, qu'é natural falar y escribir a llingua propia sempre que se quira, con quen se quira y unde se quira. Cuas palabras, cuas nosas palabras, pódese ensinar, querer, queixarse y barruntar, barbuxar. Devecer. Estarabouzar y acougar: contar y cantar el mundo al noso xeito, imaxinar y criar ún miyor. Fer el noso camín de baldosas marellas.

Nas últimas décadas, lo mesmo qu'en asturiano, ben xente puxo en práctica esta teoría y fixo cousas qu'antias se crían imposibles na fala: centos de narracióis, docías de poemarios, discos, publicacióis periódicas, estudios, curtiometraxes... Nun son sólo palabras, son actos que dan vida á nosa llingua, que la dignifican y fain normal lo qu'era estraño.

El miyor llabor que podemos propoñernos pral futuro inmediato é dar continuidá y aguar este xeito de normalidá inédito hasta hai pouco. Nun deixar de falar, sí, pero tamén seguir escribindo y compoñendo na fala, buscar a súa expresión más elevada dando forma á ficción artística. Utilizar as nosas palabras como materia pra construír os sueños más someiros y rellumantes, ésos unde a verdá del ser humano s'espeya sempre nova y argute, ésos qu'alluman a revelación fonda de lo que somos y sentimos.

Nun podemos esquecer, al cabo, qu'al usar a fala, daqué que nun costa caro, tamos tamén fendo cousas con ella. Y, sobre todo, úa qu'é mui importante: reco-

nocernos nel noso actu como úa mesma comunidá de falantes, nun deixar de ser, con naturalidá, nosoutros mesmos.

Hemos a ter presente qu'a llingua sirve pra pensar y comunicarse, pero tamen pr'actuar. É el hora, más que nunca, de fer cousas imposibles con palabras. D'erguer a verdá del mundo con ellas. Fágamos qu'a realidá sía tan xusta y guapa como a realidá que somos quen a pensar. Cuas nosas palabras.

Intervención de Pedro Suárez*

Presidenta, académicos, collacios y collacies:

Ye un verdaderu honor, pa mi, tar nesti actu. En primer llugar, por tar en compañía de xente a la que tanto admiro pol so enfotu na defensa de la llingua asturiana y en segundu llugar porque yo soi más bien de números y polo tanto nunca imaxiné tar equí, enriba l'escenariu, el *Día de les Lletres*.

Aunque güei ye un día de lletres, convidovos a entrar conmigo nun llugar onde tamién hai números, que ye'l perguapu mundu de les matemátiques, nel que nun tienen acoyida los especuladores en llingües, como diremos comprobando.

Vamos manexar dalgunos conceutos d'esta disciplina. Consideremos l'intervalu [1936,2012], onde la variable ye'l tiempu. Coyemos esti intervalu porque ye perconocíu por toos nosotros, ya que tanto nel estremu inferior como nel estremu superior del intervalu, fáense importantes recortes sociales, económicos y culturales.

Vamos dividir esti intervalu en dos subintervalos distintos, al primeru vamos a llamalu'l de la dictadura y al segundu'l de la democracia. Estos dos subintervalos nun son disyuntos porque tienen puntos comunes, incluso n'economía al segundu subintervalu agora llámenlu'l de la dictadura de los mercaos.

Tamién vamos considerar otru conceutu matemáticu que ye perútil pa desmascar les mentires que nos cuntaron sobre la llingua asturiana a lo llargo del intervalu nomáu. Dicha ferramienta matemática llámase «métodu de reducción al absurdu», y ye mui fácil de entender. Consiste en partir d'una hipótesis y mediante razonamientos lóxicos y rigurosos llegar a un absurdu, colo que la hipótesis de partida que se suponía verdadera tien que ser falsa. Falsa dafechu.

Vamos ver cómo podemos aplicar esti métodu pa demostrar que munches hipótesis, que formuló cierta xente que ta a la escontra de la llingua asturiana, son falses. Nel subintervalu de la dictadura, esta xente formuló, ente otres, una hipótesis que ye la siguiente:

* Caderalgu del Departamentu de Matemátiques de la Universidá d'Uviéu.

Falar n'asturianu ye falar mal el castellán. (Na so aplicación práctica esta hipótesis solía venir sorrayada con un coscorrón del maestru).

Pues bien, consideremos por exemplu, la pallabra *babayu*. Esta pallabra, en castellán nin esiste, nin siquiera tien otra equivalente, llueu la hipótesis conduz a un absurdu y polo tanto ye falsa. Por cierto, de xuru que se vos ocurre algún corolariu cola pallabra *babayu*.

Nel subintervalu de la democracia, como nun podíen ordenar que se dieren pescozaes nes escueles, formularon otu tipu d'hipótesis, como por exemplu:

L'asturianu nun ye una llingua porque nun se fala de la mesma manera en Llanes qu'en Felechosa. (Formulaben esta hipótesis y quedaben tan campantes... vamos, enchipaos de satisfacción).

Darréu veremos qu'esta hipótesis lleva a un absurdu si la treslladamos a cualquier otra llingua. El castellán nun se fala de la mesma manera en Zaragoza qu'en Sevilla... o qu'en Panajaché y, ensin embargo, ye una llingua. Polo tanto, por reducción al absurdu ye falsa.

Pa nun cansavos, vamos a estudiar una última hipótesis, que formularon estos especuladores de les llingües:

L'asturianu ye una llingua namás del mediu rural.

Pues bien, naide duda que les matemátiques nun son esclusives del ámbitu rural, y ensin embargo, podemos emplegar perfectamente la llingua asturiana pa impartir una clase de matemátiques, como acabo de demostrar, polo qu'esta hipótesis lleva a un absurdu y por tanto ye falsa.

D'todo esto y p'acabar, podemos formular un corolariu final que diz:

La nuesa llingua ye la llingua de los cariños y les alcordances, pero tamién ye la más afayaíza pa que los nuegos escolinos dean los primeros pasos peles distintes disciplines académiques. Ye sabío que la llingua propia ye'l meyor y más fácil mediu pa entrar nel mundu de les ciencies y les lletres.

Como consecuencia lóxica de tolo anterior, la oficialida de la llingua asturiana nun puede, esperar más. Y sin más matemátiques per güei, munches gracias pola vuesa atención.

Discursu de la Presidenta de l'Academia

Ilustrísimes autoridaes, señores académicos y académiques, amigos y amigos:

Asistimos a la celebración d'esti xxxiii *Día de les Lletres Asturianes* nuna situación d'esceicionalidá. Esceicionalidá que vien marcada a nivel del estáu por

una crisis económica ensin precedentes na historia recién y, a nivel d'Asturies, por una crisis d'estabilidá política con perfondes implicaciones socio-económiques y culturales.

Na Academia de la Llingua Asturiana somos conscientes d'esta situación y, darréu d'ello, quiximos facer un actu del *Día de les Lletres* non convencional.

Venimos de dar voz a distintos asturianos y asturianes, persones dueites toes elles, carauterizaes pol so compromisu con Asturies y pol so amor a esta tierra. Ellos acaben d'ufrinos les sos reflexones y propuestes sobre la política cultural y llingüística que'l nuesu país pue llevar alantre nestos momentos críticos. A toos-yos damos les gracies poles sos aportaciones y pola sinceridá y valentía con que les planteguen. Gracies, en nome de l'Academia ya nel mio propiu nome, a Pilar Rubiera, a Lluís Arias, a Paz Rendueles, a Lisardo Lombardía, a Ricardo Saavedra y a Pedro Suárez. Munches gracies.

La crisis económica tamién afeuta direutamente al funcionamientu de la nueva institución, y aféutala gravísimamente. L'Academia ye una institución con una fonda implicación social; poro, ye una institución especialmente sensible y razonable en cuantes a los esfuerzos que toos debemos facer tanto individual como coleutivamente. Pero, en tou casu, el criteriu esixible nestos casos ye'l de la proporcionalidá y nós esiximos esa proporcionalidá: *baxar el presupuestu de l'ALLA un 40% nun paez razonable* y lleva apareyao, amás, que la institución nun puea llevar alantre los sos cometíos fundacionales venceyaos, ensin dulda, a la meyoría de la vida social y cultural asturiana. Dende equí pidimos a los nuevos dirixentes políticos del Principáu que se rectifique una decisión presupuestaria dafechu inaceptable.

Ya nun paréntesis, dellos números (que se puen ver na prensa escrita gallega d'estos díes) pa la reflexón: les académies (o instituciones asemeyaes) de comunidaes con llingua propia como Galicia, País Vascu o Cataluña reciben esti añu del gobiernu central la cantidá de 682.000 euros caúna, a lo qu'hai qu'amestar la financiación de los respetivos gobiernos autonómicos. Nel casu de l'Academia gallega, por exemplu, en 2011 esta aportación foi de casi 300.000 euros, pero fuerces polítiques gallegues piden a la xunta de la comunidá autonómica vecina que la financien cola mesma cantidá que lo fai l'estáu, esto ye con otros 682.000 euros. Y nós, nada del gobiernu central, porque l'asturianu nun ye llingua oficial, y un 40% menos del gobiernu de nueso.

Nós persabemos que la política cultural faise, en dómines de crisis, enforma más difícil dende'l puntu de vista de la so tresllación social, pero nun mos engañemos, *nun hai crisis que xustifique la renuncia a los derechos culturales y llingüísticos*, como nun hai crisis que xustifique la perda de los derechos humanos más elementales. Y el derechu al usu de la propia llingua ye un drechu reconócíu pola Organización de les Naciones Xuníes como derechu humanu fonderu, lo

mesmo que pola Declaración Internacional de los Drechos Llingüísticos. N'e-feutu, convién nun escaecer que, cuando pola mor d'argumentos socio-económicos se cuestionen otros derechos humanos, podemos cayer en situaciones de déficit democráticu o, dacuando, nel totalitarismu políticu; exemplos a esgaya d'esto tenémoslos na convulsa vida política del sieglu pasáu.

Pero centrémosnos na Asturias de güei. *Lo que nun se fixo nes époques de bonanza, porque nun supimos o nun quiximos (o nun quixeron), hai que facelo agora en materia de política llingüística*, porque nun se pue aguardar muncho más: necesitamos racionalidá, planificación y xusticia. Y asina, por exemplu, un elementu de racionalidá (ya inclusive de rentabilidá económica) ye la reconocencia de la especialidá de llingua asturiana pal profesoráu d'Educación Primaria y Secundaria; un elementu de planificación ye'l diseñu d'un verdaderu procesu de recuperación llingüística n'Asturies; *un elementu de xusticia (l'únicu almisible) ye'l qu'empobine a un procesu aiciónáu de reconocencia de la oficialidá de la llingua asturiana.*

Hai muncho andao. Llueu de tantos años sabemos qué ye lo que funciona y xenera consensos sociales y cuáló sedría cuestionable acordies cola situación d'anguaño. L'Academia de la Llingua Asturiana lleva décadas pensando qué facer nesti terrén. Sabemos cómo, a qué ritmos y con qué oxetivos se pue facer p'algamar una Asturias, asturiana sí, pero tamién, cosmopolita y moderna y amestada a les llinies del progresu social que fixen les dinámiques internacionales.

En definitiva, *nós queremos collaborar nel llogru d'una sociedá asturiana abierta, non escluyente y dinámica culturalmente.* Y queremos facelo lloñe de complexos y rocees pasaes. Nesti sen, el nuevu Gobiernu d'Asturies ha tener la seguridad de la nuesa llealtá porque de lo que tamos falando nun ye solo (y ello ye fundamental) del futuru económicu de nueso, sinón que tamos refiriéndonos, cenciellamente, al futuru d'Asturies como pueblu, futuru que nun ye dable sin un futuru pa la llingua asturiana.

Munches gracias.

¡Puxa Asturias!

ANA Mª CANO



CANTAR
DE LA VACA ESCOSA

Di
cen que son los sig
nos de los tiempos signos
son

tiempos qué tiem
pos se
rán



La
lletra la vaca ta escosa

nun ye tiempu de catar
tiempu será
del can
tar



Ayayais de la lletra vaca
tantu ma mar del tetu
que yá nun
da.



Nel principiu yera la
lletra Va Ca Ma
dre del Fa
lar



Hai
que refacer el son
que nun tien igua gua

guah.e nun te dexe
nin can
tar



Pi
ca Mari quina
pica'l picu y diz:

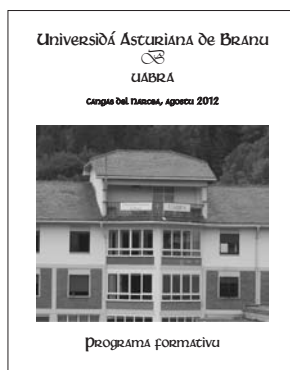
Hai que re fundalo si
princi piar As
turies

pola a pola
pola



*Mariquina la Galana,
Día de les Lletres Asturianas, 2012*

Universidá Asturiana de Branu (UABRA)



Cangas del Narcea acoyó, del 30 de xunetu al 10 d'agostu, la tercera edición de la *Universidá Asturiana de Branu* (UABRA), un entamu de l'Academia de la Llingua Asturiana, la Universidá d'Uviéu y el Conceyu de Cangas del Narcea. Les clases impartíronse nes aules del IES «Cangas del Narcea» n'Oubanca y la Escuela-Hogar d'El Regueirón foi la residencia del profesoráu y los más de 100 alumnos y alumnas matriculaos nos siete cursos ufiertaos, que foron: *Elemental* y *Avanzáu de Llingua Asturiana*, *Curso de Capacitación en gallego-asturiano (Segunda Fase)*, pa profesores d'Educación Primaria y

Secundaria, y *Cursos d'Afondamientu Cultural y Llingüísticu*.

Los *Cursos d'Afondamientu*, de calter monográficu, ufiertaron nel presente añu cuatro modalidaes:

1. «Capacitación pa la traducción al asturianu». [Empobináu por Cristina Valdés Rodríguez].
2. «Internet y escuela: nuevas aplicaciones socioeducativas». [Empobináu por David Melendi Palacio].
3. «Ecoloxía y Mediu ambiente n'Asturies». [Empobináu por Carlos Lastra López].
4. «Cantares, bailes ya instrumentos musicales asturianos». [Empobináu por José Antonio Gómez].

Los Cursos de la UABRA son tamién cursos de Formación del Profesoráu del Principáu d'Asturies de magar 2003, al reconocer la Conseyería d'Educación a l'Academia de la Llingua como Entidá Formadora del Profesoráu. Pela parte de so, el *Curso de Capacitación en gallego-asturiano* ye un cursu de formación específicu pa profesores d'Educación Primaria y Secundaria que l'Academia tien al so cargu por mandáu de la mesma Conseyería. Celebróse esti añu la segunda de les tres fases de que consta'l so programa formativu.

Nel entamu oficial de los Cursos, el día 30 de xunetu, nel Salón d'Actos de la Casa la Cultura «Palaciu d'Oumaña» de Cangas, intervinieron *Xosé Antón González Riaño* (Responsable del Programa de Formación de l'Academia); *Vicente Domínguez* (Vicerrector d'Estensión Universitaria); *José Luis Fontaniella* (Alcalde de Cangas del Narcea); *Ana María Cano* (Presidenta de l'Academia) y *Ana González Fernández* (Conseyera d'Educación y Cultura). L'actu cuntó tamién cola presencia de la Direutora Xeneral de Política Llingüística, Ana Mª Fueyo Llana.

Les «Xeres Complementaries» de la UABRA (d'asistencia obligada pal alumnáu matriculao nos cursos y d'entrada llibre pal públicu en xeneral), que beben del espíritu qu'empobinó la nacencia de la Estensión Universitaria, foron respetivamente:

CONFERENCIAS Y MESES REDONDES

- * Martes 31 de xunetu - Mesa Redonda, «Un averamientu a la lliteratura asturiana de güei», empobinada por *Marta Mori d'Arriba* y cola participación d'*Iris Díaz Trancho*, *Pablo Rodríguez Medina* y *Pablo Texón*.
- * Xueves 2 d'agostu - Conferencia, «La política de patrimoniu n'Asturies», impartida por *Ana Fernández García*, Profesora Titular del Departamentu d'Historia del Arte y Musicoloxía de la Universidá d'Uviéu.
- * Martes 7 d'agostu - Conferencia, «Economía y futuru n'Asturies», al cargu de *José Alba Alonso*, Profesor Titular del Departamentu d'Economía Aplicada de la Universidá d'Uviéu. Especialista n'economía internacional y el desarrollu asociáu colos recursos naturales. Vicepresidente d'ANA.
- * Xueves 9 d'agostu - Conferencia, «Asturies ¿Paraísu natural?», de *Carlos Las-tra López*, Profesor Titular del Departamentu de Bioloxía d'Organismos y Sistemes de la Universidá d'Uviéu. Presidente d'ANA. Numberariu de l'Academia de la Llingua Asturiana.

MÚSICA

- * Miércoles 1 d'agostu (Teatru Toreno), actuación de Marisa Valle Roso.
- * Miércoles 8 d'agostu (Teatru Toreno), actuación d'Héctor Braga.

Al empar, tuvo abierta al públicu del 30 de xunetu al 10 d'agostu na Sala d'Exposiciones de la Casa la Cultura la esposición entamada pola Universidá d'Uviéu, «*Universidá d'Uviéu, Estensión Universitaria y olimpismu*», iguada con motivu del añu olímpicu n'alcordanza de los tres profesores de la nuestra universidá qu'asistieren al Conceyu Internacional Atlético de París en 1894, entamáu por Pierre de Coubertin y que supunxo l'aniiciu de los xxoo modernos. Esos tres profesores fueron Aniceto Sela, Adolfo Posada y Adolfo Álvarez-Buylla, pertenecientes toos ellos al «Grupu d'Uviéu», creador xustamente de la Estensión Universitaria asturiana.

L'actu d'entrega de títulos, que punxo'l pieslle oficial a esta segunda edición de la UABRA, fíxose'l vienres 14 de setiembre nel Paraninfu de la Universidá d'Uviéu. Cuntó cola presencia del Ilmu. Sr. Rector, D. Vicente Gotor, que zarró l'actu con una intervención n'asturianu.

Resultaos de los Concursos de l'Academia de la Llingua Asturiana 2012

♥ Concursos d'Investigación

▲ *Concursu de Recoyida de material toponímico oral*

Aconceyáu'l Xuráu del *Concursu d'Investigación de Recoyida de material toponímico oral* que convoca l'Academia de la Llingua Asturiana correspondiente al añu 2012 y formáu por Ana María Cano González como presidenta, Xosé Lluis García Arias como vocal y Alfonso Martín Caso faciendo de secretariu, apáutase nes siguientes resoluciones:

- Premiar con 600 € el trabayu tituláu *Toponimia de la parroquia de Proaza (Conceyu de Proaza)*, del que son autores Antonio Alonso de la Torre García y Farniscia Iglesias Álvarez.
- Conceder un accésit de 300 € al trabayu tituláu *Toponimia de la parroquia de L'Arteosa (Conceyu de Piloña)*, del que son autores Aurina González Niedo y Jerónimo González Cueto.
- Conceder un accésit de 150 € al trabayu tituláu *Toponimia de les parroquies de Riañu (Llangréu) y La Pasera (Noreña)* del que ye autor Xabiel Fernández García.
- Conceder un accésit de 150 € al trabayu tituláu *La parroquia casina de Caliao. Material toponímico de la totalidá d'esta collación*, del que ye autor Xulio Llana Fernández.

Uviéu, 8 de mayu de 2012

▲ *Concursu de Recoyida oral de léxicu asturianu*

Aconceyáu'l Xuráu del *Concursu d'Investigación de Recoyida oral de léxicu asturianu* que convoca l'Academia de la Llingua Asturiana correspondiente al añu 2012, y formáu por Ana María Cano González como presidenta, Xosé Lluis García Arias como vocal y Alfonso Martín Caso faciendo de secretariu, apáutase na siguiente resolución:

- Dexar *ermu'l* concursu.

Uviéu, 8 de mayu de 2012

▲ *Concursu d'Investigación llingüística*

Aconceyáu'l Xuráu del *Concursu d'Investigación de Recoyida oral de léxicu asturianu* que convoca l'Academia de la Llingua Asturiana correspondiente al añu 2012, y formáu por Ana María Cano González como presidenta, Xosé Lluis

García Arias como vocal y Alfonso Martín Caso haciendo de secretariu, apáutase na siguiente resolución:

- Dexar *ermu*'l concursu.

Uviéu, 8 de mayu de 2012

❖ **Concursu de Llectures pa Rapazos**

Aconceyáu'l Xuráu del *Concursu de Llectures pa Rapazos* que convoca l'Academia de la Llingua Asturiana correspondiente al añu 2012 y formáu por Urbano Rodríguez Vázquez como presidente, Vicente García Oliva como vocal y Pablo Xuan Manzano Rodríguez haciendo de secretariu, apáutase nel siguiente acuerdu:

- Dexar *ermu*'l concursu.

Uviéu, 27 de marzu de 2012

❖ **Concursu de Creación Lliteraria, Premiu «Llorienzu Novo Mier»**

Aconceyáu'l Xuráu del Concursu de *Creación Lliteraria, Premiu «Llorienzu Novo Mier»* que convoca l'Academia de la Llingua Asturiana correspondiente al añu 2012 y formáu por Miguel Ramos Corrada como presidente, Xosé Ramón Iglesias Cueva como vocal y Marta Mori d'Arriba haciendo de secretaria, apáutase na siguiente resolución:

- Dexar *ermu*'l concursu.

Uviéu, 4 de mayu de 2012

❖ **Concursu de Teatru**

Aconceyáu'l Xuráu del Concursu de *Teatru* que convoca l'Academia de la Llingua Asturiana correspondiente al añu 2012 y formáu por Miguel Ramos Corrada como presidente, Xosé Ramón Iglesias Cueva como vocal y Adolfo Camilo Díaz haciendo de secretariu, apáutase na siguiente resolución:

- Premiar con 600 € la obra titulada *Pa L'Habana*, de la que ye autor Xurde Fernández Fernández.

Uviéu, 10 de mayu de 2012

❖ **Concursu de recoyida de material lliterario escrito. Premiu «Federico G.-Fierro Botas»**

Aconceyáu'l Xuráu del *Concursu de recoyida de material lliterario escrito* que convoca l'Academia de la Llingua Asturiana correspondiente al añu 2012 y

formáu por Ana María Cano González como presidenta, Xosé Lluis García Arias como vocal y Alfonso Martín Caso faciendo de secretariu, apáutase nos siguientes acuerdos:

- Dexar *ermu*'l concursu.

Uviéu, 8 de mayu de 2012

❖ **Concursu de Cómic en Llingua Asturiana**

Aconceyáu'l Xuráu del *Concursu de Curtios Cinematográficos* que convoca l'Academia de la Llingua Asturiana correspondiente al añu 2012 y formáu por Roberto González-Quevedo como presidente, Xosé Antón González Riaño como vocal y Ernesto García del Castillo faciendo de secretariu, apáutase na siguiente resolución:

- Dexar *ermu*'l concursu.

Uviéu, 1 de xunu de 2012

❖ **Concursu de Curtios Cinematográficos**

Aconceyáu'l Xuráu del *Concursu de Curtios Cinematográficos* que convoca l'Academia de la Llingua Asturiana correspondiente al añu 2012 y formáu por Roberto González-Quevedo como presidente, Xosé Bolado García como vocal y Xosé Antón González Riaño faciendo de secretariu, apáutase na siguiente resolución:

- Dexar *ermu*'l concursu.

Uviéu, 8 de mayu de 2012

ACADEMIA DE LA LLINGUA ASTURIANA

XVI Fiesta de la Oficialidá en Bimenes

En Martimporra, el pasáu 16 de xunu, el Conceyu de Bimenes celebró la XVI *Fiesta de la Oficialidá*, instituyida cuando'l conceyu declaró la oficialidá de la nuestra llingua nel so territoriu y dientro les sos competencies. Les actividaes del día entamaron col pregón del festeyu, a cargu de la escritora Ana Vanessa Gutiérrez, y darreu d'él misa, procesión, puya'l ramu y Danza de la Oficialidá, a les que siguieron actuaciones de bandes de gaites, grupos de baille y una xinta popular. Enantes de l'actuación musical d'Anabel Santiago, David Varela y Javi Álvarez «Pitu», xunto con escolinos y escolines del cursu de Canción Asturiana, que punxo puntu a la fiesta, lleóse un Manifiestu pola Oficialidá de la Llingua Asturiana.

XXII Sal6n de Teatru Costumista en Cand6s y X Premios «Aurora S6nchez» 2012

El Teatru Prendes de Cand6s acoy6 como davezu la celebraci6n del XXII Sal6n de Teatru Costumista y, tami6n como davezu, con grand6simu 6xitu de p6blicu. Los premios «Aurora S6nchez», que distinguen trayeutories profesionales y xera en favor del teatru costumista asturianu fueron esti a6u pa: *Elisa 6lvarez* (Meyor Actriz); *Arsenio Gonz6lez* (Meyor Actor); *Josefina Garc6a* (Meyor Actriz Secundaria); *Pedro Rodr6guez* (Meyor Actor Secundariu); *Elena Castro* (Meyor Direici6n); «*Santa B6rbara*» (Meyor Maquillaxe y Vestuariu); «*Padre Coll*» (Meyor Decor6u ya Illuminaci6n); «*Higi6nico Papel Teatro*» (Meyor Compa6a de teatru profesional).

La entrega f6xose'l viernes 7 de setiembre, cola celebraci6n de *Galablanca*, escrita y dirixida por Alain Fern6ndez, Direutor del Teatru Prendes y empobinador del «Sal6n de Teatru Costumista».

Convocatories de concursos

IX Concursu de Rellatos Mineros Curtios «Manuel Nevado Madrid»

- *Entama*: «Fundaci6n Juan Mu6iz Zapico».

- Puen presentase al concursu escritores de cualquier nacionalid6 siempre y cuando la obra o obres presentaes (dos per autor o autora como m6ximo) tean escrites en castellanu o n'asturianu, s6an orixinales ensin asoleyar y nun tuvieren premiaes enantes n'otros concursos. El conten6u tien que falar necesariamente de dalg6n aspeutu vencey6u col mundu de la miner6 de cualesquier pa6s del mundu. La estensi6n nun podr6 perpasar les 40 llinies, en lletra de cuerpu 12 y tipu Times New Roman o asemeyada, ocupando'l rellatu como m6ximo una p6xina en DIN-A4 peles dos cares.

- Les obres hai qu'unviales per corréu postal, con plica, a: «Fundaci6n Juan Mu6iz Zapico» (Concursu de Rellatos Mineros Curtios 'Manuel Nevado Madrid') - C/ Santa Teresa 15 - 33005 Uvi6u, enantes del 22 d'ochobre del a6u 2012.

XXXI XORNAES INTERNACIONALES D'ESTUDIU



UVIÉU
6·7·8
PAYARES
2012

NA FACULTÁ DE
FILOSOFÍA Y LLETRES


ACADEMIA DE LA
LLINGUA ASTURIANA


UNIVERSIDÁ D'UVIÉU

 ASTURIAS
CAMPUS D'ESCELECENCIA
INTERNACIONAL
[AD FUTURUM]


GOBIERNU DEL
PRINCIPIU D'ASTURIAS